**2010-12-16ko EZOHIKO UDALBATZA**

Iruran, bi mila eta hamargarren urteko abenduaren hamaseian, arratsaldeko 20:00ean, udaletxeko udalbatza-aretoan, ezohiko batzarra egin du Udalbatzak, Marimi Ugalde Zabala alkatea buru duela.

Zinegotzi hauek izan dira bileran: Jose Luis Olano Zubeldia jauna, eta Agustin Zubeldia Iraola jauna.

Ez dira etorri eta ezin etorria adierazi dute: Eugenio Loidi Garmendia, Gregorio Lasa Etxezarreta eta Aitor Lasa Olalde jaun/andreak.

Udaleko idazkariak, Miguel Antonio Arrizabalaga Brusin jaunak, egin ditu idazkari-lanak.

Alkateak irekitzat jo du saio publikoa; segituan, eta haren baimenarekin, idazkariak jakinarazi du bilera egitea bazegoela, Toki Erregimeneko Oinarriak Arautzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 Legeak eta 2568/1986 Errege Dekretuak, azaroaren 28koak, Toki Erakundeen Antolakuntza, Funtzionamendu eta Eraentza Juridikoaren Erregelamendua onartzen dituenak, agindutako gutxieneko partaide-kopurua bertaratu baita.

**LEHENBIZIKO GAIA**

**AURREKO AKTA ONARTZEA (10-11-23).-** 2010eko azaroaren 23ko ezohiko saioaren aktaren zirriborroa ikusita, udalbatzak aho batez mahai gainean ustea erabaki du.

**BIGARREN GAIA**

**LANGILEEN LANPOSTUEN ZERRENDAREN ALDAKETA-PROPOSAMENA ONARTZEA, HALA BADAGOKIO.**

Alkatetzak Akordio Proposamen hau aurkeztu du:

2010-11-23ko udalbatzan erabaki zen Udaleko lanpostuen zerrenda aldatzea.

Gizarte-laguntzailearen lanpostuari dagokionez, arduraldia igo nahi dute, % 38tik % 75era, zerbitzua hobeto emateko eta beste laguntzaile baten lan kontratua baliogabetzeko.

**APROBACION, SI PROCEDE, DE MODIFICACIÓN DE LA RELACIÓN DE PUESTOS DE TRABAJO.**

Por parte de la Alcaldía se presenta la siguiente Propuesta de Acuerdo:

Por el Pleno de este Ayuntamiento en sesión celebrada el día 23-11-2010 se acordó modificar la Relación de Puestos de este Ayuntamiento.

Ahora y en relación con el puesto de trabajo de asistente social, se quiere aumentar su dedicación pasando del 38% al 75%, con objeto de cubrir mejor la prestación del servicio y eliminar la

Hori guztia Anoetako eta Hernialdeko Udalekin lankidetzarako hitzarmena sinatzeari kalterik egin gabe, arlo horretan, etorkizunean.

contratación laboral de otro personal de colaboración. Todo ello, sin perjuicio de suscribir en un futuro un Convenio de Colaboración en esta materia con los Ayuntamientos de Anoeta y Hernialde.

Hori dela eta, proposatu dute hartzea honako akordioa:

Lehenengoa.- Hasteko, Udaleko langile taldea aldatzea, gizarte-laguntzaile plazari dagokionez; honela geratuko litzateke:

Lanpostu kopurua: Lanpostua Taldea Egoera Antzeman da
1 Gizarte-laguntzailea A2 Hutsa %75 D.

Bigarrena.- Udaleko lanpostuen zerrenda aldatzea, gizarte-laguntzaile lanpostuari dagokionez; honela geratuko litzateke:

Izena. Arduraldia.
Gizarte-laguntzailea % 75

Hirugarrena.-Akordioa argitaratzea Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean.

Hori ikusita, Udalbatzak aho batez adostu du akordioa onartzea.

Erabaki hau erabatekoa da administrazio bidean.

Ante ello, se propone la adopción del siguiente acuerdo:

Primero.-Primero modificar la Plantilla de Personal de este Ayuntamiento en cuanto a la plaza de asistente social que quedaría de la siguiente forma:

Nº de Plazas. Plaza Grupo Situación Observa.
1 Asistente Social A2 Vacante 75% D.

Segundo.-Modificar la Relación de Puestos de Trabajo de este Ayuntamiento en cuanto al puesto de trabajo de Asistente Social que quedaría de la siguiente forma:

Denominación. Dedicación.
Asistente Social 75%.

Tercero.-Publicar el presente acuerdo en el Boletín Oficial de Gipuzkoa.

Ante ello, la Corporación acuerda por unanimidad de los presentes aprobarlo.

Este acuerdo es definitivo en vía administrativa.

## HIRUGARREN GAIA

**2010eko LAN-ESKAINTZA PUBLIKOAREN ALDAKETA-PROPOSAMENA ONARTZEA, HALA BADAGOKIO.**

Ondoko akordio proposamena aurkeztu dute:

2010eko azaroaren 23ko udalbatzan Lan Publikoko Eskaintza onartu dute, 2010. urterako. Gizarte-laguntzailearen lanpostuko arduraldia areagotzea onartu da, eta, horregatik, eskaintzako eranskina aldatzea komeni

**APROBACIÓN, SI PROCEDE, DE LA OFERTA PUBLICO DE EMPLEO 2010.**

Se da cuenta de la siguiente Propuesta de Acuerdo:

Por el Pleno Pleno de este Ayuntamiento de fecha 23 de noviembre de 2010, se ha aprobado la Oferta de Empleo Público para 2010. Habiéndose aprobado el aumento de la dedicación de la plaza de la asistente

da.

Hori dela eta, proposatu dute hartzea honako akordioa:

Lehenengoa.- 2010eko Lan-Eskaintzaren eranskina aldatzea, gizarte-laguntzailearen lanpostuari dagokionez; honela geratuko litzateke:

Lanpostua Sailkapena Zk. Arduraldia. HP Derrigorrezkotasuneko data

Gizarte-laguntzailea A2 1 %75 3 2004/01/01

Hori dela eta udalbatzak aho batez onartzen du.

Bigarrena.- Akordio hau behar diren Aldizkari Ofizialetan argitaratzea.

Erabaki hau erabatekoa da administrazio bidean.

social, conviene modificar el Anexo de la Oferta.

Ante ello, se propone la adopción del siguiente acuerdo:

Primero.- Modificar el Anexo de la Oferta de Empleo de 2010, en cuanto a la plaza de Asistente Social que quedaría de la siguiente forma:

Plaza Clasf. Nº Ded. P:L. Fecha de precep.

Asist. Soc. A2 1 75% 3 01/01/2004

Ante ello, la Corporación acuerda por unanimidad de los presentes aprobarlo.

Segundo.- Publicar este acuerdo en los Boletines Oficiales correspondientes.

Este acuerdo es definitivo en vía administrativa.

## LAUGARREN GAIA

**2010eko LAN-ESKAINTZA PUBLIKOAREN HAUTAKETA PROZESUAREN OINARRIEN ALDAKETA-PROPOSAMENA ONARTZEA, HALA BADAGOKIO.**

Aurretik hartutako akordioen arabera, aho batez onartu da gizarte-laguntzaile lanpostuaren karrera funtzionariorako hautapen proben Oinarri Zehatzak aldatzea. Horrela, lanpostu berriak %75eko lanaldia izango du.

Erabaki hau erabatekoa da administrazio bidean.

**MODIFICACIÓN, SI PROCEDE, DE LAS BASES ESPECÍFICAS DE LA PRUEBAS DE SELECCIÓN DEL PLAN DE EMPLEO PUBLICO 2010.**

En coherencia con los acuerdos anteriormente adoptados, se acuerda por unanimidad de los presentes modificar las Bases Específicas de la pruebas de selección de funcionario de carrera de la plaza de asistente social, modificando la dedicación de la nueva plaza que queda en el 75%.

Este acuerdo es definitivo en vía administrativa.

## BOSGARREN GAIA

**IRURAKO UDALAREN 2010eko EKITALDIKO AURREKONTUAREN 2. KREDITU ALDAKETAREN PROPOSAMENA ONARTZEA, HALA BADAGOKIO.**

Alkatetzak 2. kreditu aldaketaren espedientearen proposamena jakinarazi

du, udal honen 2010erako Aurrekontuaren barruan, eta idazkari kontu-hartzaileak eman du honen berri.

Horiek horrela, Udalbatzak ondokoa erabaki du aho batez:

Lehena.- Behin-behineko izaeraz onartzea 2. kreditu aldaketaren espedientea, udal honen 2010erako Aurrekontuaren barruan. Honela laburbilduko litzateke kapituluka:

A) Gastuak handitzea: 153.500€

-2. kapitulua.- Gastu arruntak: 153.500€

B) Finantzaketa:

1.- Gastuak gutxitzea: 33.000€

1. kapitulua: Pertsonalaren gastuak: -8.000€

6. kapitulua: Inbertsioak: -25.000€

2.- 2009ko likidazioko kreditu-soberakina: 120.500€

Bigarrena.- Espedientea jendaurrean jartzea 15 lanegunetan zehar Gipuzkoako Aldizkari Ofizialaren bitartez, erreklamazioak aurkez ditzaten. Inork erreklamaziorik aurkezten ez badu, behin betiko onartutzat joko da.

Halaber, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu beharko da espedientearen laburpena kapituluka.

Erabaki hau izapide-egintza da.

**SEIGARREN GAIA**

**IRURAKO ZERGEN ORDENANTZEN ALDAKETAREN PROPOSAMENA ONARTZEA, HALA BADAGOKIO.**

Gai hau mahi gainean usten da.

**ZAZPIGARREN GAIA**

**MAIATAZAREN 20ko 8/2010 ERREGE DEKRETUTIK SORTUTAKO DEFIZITA MURRIZTEKO NEURRIAK APLIKATZEARI BURUZKO PROPOSAMENAK ONARTZEA, HALA BADAGOKIO.**

Akordio Proposamen honen berri eman da:

**“IRURAKO UDALEKO OSOKO BILERAREN AKORDIO PROPOSAMENA MAIATZAREN 20KO 8/2010 ERREGE LEGE DEKRETUTIK SORTUTAKO DEFIZITA MURRIZTEKO NEURRIAK APLIKATZEARI BURUZKOA**

**AZALPEN-ZATIA**

**PROPUESTA DE ACUERDO SI PROC EDE, SOBRE APLICACIÓN DE LAS MEDIDAS DE REDUCCIÓN DE DÉFICIT DERIVADAS DEL REAL DECRETO LEY 8/2010 DE 20 DE MAYO.**

Se da cuenta de la siguiente Propuesta de Acuerdo

**PROPUESTA DE ACUERDO PLENARIO DEL AYUNTAMIENTO DE IRURA SOBRE APLICACIÓN DE LAS MEDIDAS DE REDUCCIÓN DE DÉFICIT DERIVADAS DEL REAL DECRETO LEY 8/2010 DE 20 DE MAYO**

**PARTE EXPOSITIVA**

Maiatzaren 20ko 8/2010 Errege Lege Dekretuak zenbait neurri hartzen ditu defizit publikoa murrizteko, bereziki, Europar Batasunak abiarazitakoak bere Estatu kideak eta euroa defendatzeko, zenbait herrialdek defizitak zuzendu eta zorrak itzultzeko duten gaitasunei buruzko zalantzei erantzuteko. Horretarako, bada, aipatutako Errege Lege Dekretuan bildutako neurriak ezarri dira. Neurriotako helburuetako bat da soldata-masaren ehuneko bost murriztea, urteko.

Zehazki, maiatzaren 20ko 8/2010 Errege Lege Dekretuak adierazten du, nazioarteko krisi finantzarioan jatorria duen krisi ekonomikoaren indarrak ezaugarritutako egoera ekonomiko batean (hazkundean eta enpleguan eraginda duena), premiazkoa dela hainbat herri-administraziotako langileen gastuari eusteko neurriak hartzea. Ondoren aiderazten duenez, neurri horren helburua da "soldata masa ehuneko bost murriztea, urteko", eta ezarri duenaren arabera, "administrazio guztiek aplikatu beharko dute; gisa horretan, autonomia erkidegoek eta udalbatzek dezente aurreztuko dute, langile kopurua handia baita oso".

EUDELen Batzorde Agintariak, 2010eko maiatzaren 27an, langile publikoen ordainsariak murrizteari dagokionez, adostu zuen jarduera bategina eta koordinatua proposatu behar zela gainerako instituzioekin - Foru Aldundiak eta Eusko Jaurlaritza-, Errege Lege Dekretu honen helmena eta eragina zehazteko. Akordio hori

El Real Decreto Ley 8/2010 de 20 de mayo adopta una serie de medidas extraordinarias para la reducción del déficit público derivada de la reacción conjunta de la Unión Europea en defensa de sus países miembros y del euro, como respuesta a las dudas sobre la capacidad de determinados países para corregir los déficits y devolver su deuda. A ello responden las medidas incluidas en el citado Real Decreto Ley, uno de cuyos objetivos principales se concreta en reducir un cinco por ciento de la masa salarial, en términos anuales.

En concreto, el Real Decreto Ley 8/2010 de 20 de mayo dispone que en un escenario económico caracterizado por la intensidad de la crisis económica con origen en la crisis financiera internacional y con efectos sobre el crecimiento y el empleo, resulta urgente adoptar medidas de contención en los gastos de personal de las diversas administraciones públicas, indicando a continuación que su objetivo es "reducir un cinco por ciento de la masa salarial en términos anuales", reducción, que según dispone "es de obligada aplicación a todas las administraciones, lo que supondrá un importante ahorro para las Comunidades Autónomas y Corporaciones Locales, dado el importante peso que el empleo público tiene en las mismas".

La Comisión Ejecutiva de EUDEL acordó en fecha 27 de mayo de 2010 que en cuanto a la reducción de las retribuciones de los empleados públicos, debía proponerse una actuación conjunta y coordinada con el resto de instituciones -Diputaciones Forales y Gobierno Vasco-, para concretar tanto el alcance como los

betetzeko, eta instituzio bakoitzak dituen alde eta berezitasunei kalterik egin gabe, koordinazio hori lan-ildo nagusitzat jo da. Halaber, erakunde guztiek iritzitakoaren arabera, Euskal Autonomia Erkidegoko esparruaren berezitasunak abagunea ematen digu bete beharreko Errege Lege Dekretu hau zehatz-mehatz ez aplikatzeko

Hori guztia betetzeko, jarraian garatzen den Akordioak sodata-masaren %5 murriztea du helburu, urteko. Murrizketa hori langileen ordainsarietatik lortuko da, besteak beste, Estatuko Aurrekontu Orokorrei buruzko abenduaren 23ko 26/2009 Legearen 22. artikuluko hainbat atal aldatzen dituen maiatzaren 20ko 8/2010 Errege Lege Dekretuaren 1.2. eta 1.3. artikuluetan aurreikusitakoari jarraiki. Artikuluok oinarrizkoak dira, 8/2010 Errege Lege Dekretuko Amaierako Bigarren Xedapenak beren-beregi jasotakoaren arabera

Aipatutakoari kalterik egin gabe, eta neurri hau zehatz-mehatz aplikatzeari dagokionez, zentzuzkoa dirudi pentsatzeak, gainerako euskal erakundeekin egin den bezalaxe, ordainsarien murrizketa pixkanaka-pixkanaka egingo dela. Hala, bada, ordainsari altuenak ehuneko altuago batekin hasiko dira, eta, horretarako, pixkanakako murrizketa jasotzen duen ordainketa taula berria ezarriko da, gainerako instituzioetan bezala. Pixkanakako murrizketa langileei aplikatuko zaie, UDALHITZ 2008-2009

efectos del Real Decreto Ley. Dando cumplimiento a dicho acuerdo, y sin perjuicio de las diferencias y particularidades propias de cada institución, se ha mantenido esa coordinación como principal línea de trabajo, partiendo de la premisa compartida de que, en el ámbito de la Comunidad Autónoma del País Vasco, nuestra singularidad, posibilita ciertos márgenes de cara a la concreta aplicación de este Real Decreto Ley de obligado cumplimiento

Dando cumplimiento a todo ello, el Acuerdo que a continuación se desarrolla tiene por objetivo lograr una disminución del 5% de la masa salarial en términos anuales, parte de la cual deberá provenir de la reducción de las retribuciones del personal de conformidad con lo previsto, entre otros, en los arts. 1.2 y 1.3 del Real Decreto Ley 8/2010 de 20 de mayo, por los que se modifican diversos apartados del artículo 22 de la Ley 26/2009 de 23 de diciembre, de Presupuestos Generales del Estado, artículos todos ellos de carácter básico, tal y como explícitamente recoge la propia Disposición Final Segunda del Real Decreto Ley 8/2010

Sin perjuicio de lo anterior, y en cuanto a la concreta aplicación de esta medida, resulta razonable interpretar que, al igual que se ha hecho por las demás instituciones públicas vascas, la reducción de las retribuciones obedezca a un criterio de progresividad de tal manera que sean las retribuciones más altas las que deban contribuir con un porcentaje mayor, para lo cual se fija una nueva tabla retributiva que, al igual que en el resto de instituciones, contempla dicha progresividad. Esta misma progresividad resultaría

Euskadiko Tokiko Erakundeetako langileen lan-baldintzak arautzen dituen akordioa arautzen duen irizpideari jarraiki. Izan ere, horren arabera, langileen eta funtzionarioen lan-baldintzak berdinak dira. Hala, II. tituluko 64. artikuluan eta hurrengoan berariaz jasotzen denez, langileek funtzionarioek dituzten ordainketa kontzeptu berbereko ordainketa-egitura antzekoa izango dute. Hori guztiori, betiere, kolektibo biei pixkanakako murrizketa berdinak aplikatuz gero.

aplicable al personal laboral dado el principio inspirador que regula el Acuerdo Regulador de las Condiciones de Trabajo del Personal de las Instituciones Locales Vascas UDALHITZ 2008-2010, de establecer iguales condiciones de trabajo para el personal laboral y funcionario, siendo así que explícitamente se recoge en el Título II, arts. 64 y ss para el laboral una estructura retributiva equivalente con los mismos conceptos retributivos que para el personal funcionario. De todo ello se deriva que resulte razonable aplicar las mismas deducciones progresivas a ambos colectivos.

Maiatzaren 20ko 8/2010 Errege Lege Dekretutik eratorritako ezohiko neurri hauen ondorioz, Irurako Udalak berau ezartzeko beharrezkoak diren aldaketak egin behar ditu, hain zuzen ere, Akordio honen edukian zehazten direnak. Zentzu horretan, saihestezina da, 8/2010 Errege Lege Dekretuaren bigarren xedapen gehigarrian jasota dagoen bezala, 2010eko ekainaren 10etik aurrera, UDALHITZ 2008-2010 Euskadiko Toki Erakundeetako langileen baldintzak arautzen dituen akordioa zati batean baliogabetzea, maiatzaren 20ko 8/2010 Errege Lege Dekretua eta akordio hau ezartzeko beharrezkoak diren terminoetan, eta, bereziki, eduki ekonomikoko neurriak.

La adopción de estas medidas extraordinarias derivadas del Real Decreto Ley 8/2010 de 20 de mayo, precisa que el Ayuntamiento de Irura adopte una serie de modificaciones que posibiliten su aplicación efectiva, que son las que se detallan en el contenido del presente Acuerdo. En este sentido resulta ineludible que, al igual que se contempla en la Disposición Adicional Segunda del Real Decreto Ley 8/2010, con efectos de uno de junio de 2010 se proceda a la suspensión parcial del Acuerdo Regulador de las Condiciones de Trabajo del Personal de las Instituciones Locales Vascas UDALHITZ 2008-2010 en los términos necesarios para la aplicación del Real Decreto Ley 8/2010 de 20 de mayo y del presente Acuerdo, y en concreto, las medidas de contenido económico.

EUDELek, 2010eko ekainaren 22 an eta gero, baita, ekainaren 30ean ere, UDALHITZen Interpretazio, Kontziliazio eta Neurketaren Batzorde Paritarioa deitu zuela, sindikatu erakundeei Errege Lege Dekretuak gai honetan eta akordio honetan jasotako

En fecha 22 de junio de 2010 y, posteriormente, en fecha 30 de junio de 2010, EUDEL convocó a la Comisión Paritaria de Interpretación, Conciliación y Mediación de UDALHITZ, con el fin de informar y, en su caso acordar, con las organizaciones sindicales tanto las

neurri eta irizpideei buruz informatu, eta, hala badagokio, adosteko, esaterako, Akordioa adierazitako terminoetan zati batean baliogabetzea. Batzordean ez zen adostasunik egon. Ekintza hau bera Irurako Udalak egin zuen, Akordioa lortzeko aukerarik gabe.

Horren guztiaren ondorioz, ondokoa proposatzen da:

**ERABAKIA**

**LEHENENGOA**.- Irurako Udalak beharrezkoak diren neurriak hartuko ditu maiatzaren 20ko 8/2010 Errege Lege Dreketuan eta aplikatzekoa den araudi autonomikoan ezarritakoa betetzeko, betiere, eta, oro har, 2011rako bere Aurrekontuetako I. kapituluaren murrizketa ezartzeko.

Murrizketa hori soldata-masaren %5ekoa izango da urteari dagokionez. Ondorioz, eta kontuan hartuta neurriak 2010eko ekainaren 1etik aurrera izango dituela ondorioak, murrizketa %2,86koa izango da 2010eko ekainetik abendura arteko eperako; portzentaje hori lortzeko, urte osorako %5aren hamalau zatitik zortzi aplikatu dira

**BIGARRENA**.- Arestian azaldutakoa aplikatuz gero, 2010eko ekainaren 1etik aurrera sektore publikoaren zerbitzura diharduten langileek eskuratu beharreko oinarrizko ordainsariak maiatzaren 20ko 8/2010 Errege Lege Dekretuko 1.2. eta 1.3. artikuluetan dauden tauletan jasotakoak izango dira. Izan ere, lege horretako artikuluek Estatuko Aurrekontu Nagusien abenduko 23ko 26/2009 Legeko 22. artikuluko BIGARREN eta BOSGARREN atalak

medidas y criterios derivadas del Real Decreto Ley en este ámbito y recogidas en el presente Acuerdo, como de la suspensión parcial del Acuerdo en los términos manifestados. En dicha Comisión no hubo posibilidad de Acuerdo. Esta misma actuación fue realizada en el Ayuntamiento de ...., en fecha ....., sin que hubiera posibilidad de Acuerdo.

En base a todo lo cual, se propone el siguiente:

**ACUERDO**

**PRIMERO.-** El Ayuntamiento de Irura adoptará las medidas necesarias para dar cumplimiento a lo dispuesto en el RDL 8/2010 de 20 de mayo y normativa autonómica de aplicación al objeto de lograr con carácter general, establecer una reducción del Capítulo I de sus Presupuestos para el año 2010.

Dicha reducción ascenderá a un 5% de la masa salarial en términos anuales. En consecuencia, y considerando que la medida tiene efectos desde 1 de junio de 2010,dicha reducción se concretará en un 2,86% para el periodo de Junio a Diciembre de 2010, porcentaje que se obtiene de aplicar ocho catorceavas partes del expresado 5% en términos anuales.

**SEGUNDO.-** En aplicación de lo anteriormente expuesto, las retribuciones básicas a percibir por el personal al servicio del sector público con efectos de 1 de junio de 2010, serán las contempladas en los cuadros respectivos de los artículos 1.2 y 1.3 del RDL 8/2010 de 20 de mayo, por los que se modifican los apartados DOS y CINCO del artículo 22 de la Ley 26/2009 de 23 de diciembre, de Presupuestos Generales. del Estado.

aldatzen dituzte

**HIRUGARRENA**.- Murrizketa neurriak Udalean dauden ordainketa maila ezberdinen artean progresibitate irizpideekin aplikatzeko bermatu ahal izateko, enplegatu publikoek urteko murrizketa izango dute, **ondoko taulak** zehazten dituen ehunekoetan (UDALHITZen I. ERANSKINEAN oinarritutako taula orientagarria):

**TERCERO.-** A fin de garantizar que las medidas de reducción se apliquen con criterios de progresividad entre los diversos niveles retributivos existentes en el Ayuntamiento, los empleados públicos tendrán la reducción anual en términos porcentuales que se determina en la **siguiente tabla** (tabla orientativa ANEXO I UDALHITZ):

| UDALHITZe | 2010eko | %e | %e |
|---|---|---|---|
| | **70.000,00 €** | **2,86** | **5,01** |
| | **65.000,00 €** | **2,78** | **4,87** |

| UDALHITZ | 2010eko | %e | %e |
|---|---|---|---|
| **30** | **61.257,34 €** | **2,72** | **4,76** |
| **29** | **59.547,58 €** | **2,68** | **4,69** |
| **28** | **57.837,42 €** | **2,62** | **4,59** |
| **27** | **56.127,26 €** | **2,55** | **4,46** |
| **26** | **54.418,32 €** | **2,48** | **4,34** |
| **25** | **52.707,46 €** | **2,38** | **4,17** |
| **24** | **50.997,43 €** | **2,25** | **3,94** |
| **23** | **49.287,01 €** | **2,20** | **3,85** |
| **22** | **47.577,93 €** | **2,15** | **3,76** |
| **21** | **45.867,22 €** | **2,10** | **3,68** |
| **20** | **44.157,61 €** | **2,05** | **3,59** |
| **19** | **42.447,44 €** | **1,97** | **3,45** |

| | | | |
|---|---|---|---|
| 19 | 42.447,44 € | 1,97 | 3,45 |
| 18 | 40.737,54 € | 1,91 | 3,34 |
| 17 | 39.027,25 € | 1,86 | 3,26 |
| 16 | 37.317,22 € | 1,82 | 3,19 |
| 15 | 35.607,20 € | 1,81 | 3,17 |
| 14 | 33.897,16 € | 1,73 | 3,03 |
| 13 | 32.187,26 € | 1,65 | 2,89 |
| 12 | 30.703,14 € | 1,55 | 2,71 |
| 11 | 29.219,30 € | 1,05 | 1,84 |
| 10 | 27.735,30 € | 0,95 | 1,66 |
| 9 | 26.251,44 € | 0,78 | 1,37 |
| 8 | 24.870,67 € | 0,68 | 1,19 |
| 7 | 23.490,18 € | 0,56 | 0,98 |
| 6 | 22.129,69 € | 0,56 | 0,98 |
| 5 | 20.769,20 € | 0,56 | 0,98 |

Irizpide hori lehentasunezkoa izango da urte honetako abenduko aparteko ordainsarian aplikatzea. Ondore horietarako, aparteko ordainsariari dagokion kopurua aplikatuko zaio, harik eta aplikazio epeari dagokion minorizazioa guztiz osatu arte. Minorizazio hori aurreko taularen minorizazio ehunekoen arabera kalkulatuko da, maiatzaren 20ko 8/2010 Errege Lege Dekretuko 1.2. eta 1.3. artikuluak aplikatzetik eratorritakoak murriztu ondoren

Para aplicar este criterio se hará uso con carácter prioritario el presente año de la paga extraordinaria del mes de Diciembre. A estos efectos, se aplicará a la paga extraordinaria la cantidad correspondiente hasta completar la minoración total correspondiente al periodo de aplicación, calculada según los porcentajes de minoración de la tabla anterior, una vez deducidas las derivadas de la aplicación de los artículos 1.2 y 1.3 del Real Decreto Ley 8/2010, de 20 de mayo.

**LAUGARRENA**.- Aldi baterako langileei, konfiantzazko karguei, enpleguko funtzionarioei eta asimilatutako langileei antzeko ordainsaria duen langile publikoari aplikatu zaion ehuneko bera

**CUARTO.-** El personal eventual, cargos de confianza, funcionarios de empleo y personal asimilado, verá reducidas sus retribuciones en un porcentaje idéntico al aplicado al empleado público de similar

murriztuko zaie.

**BOSGARRENA**.- 2010eko ekainaren 1etik aurreragoko ondoreetarako, 2008ko irailaren 22an sinatu eta Udal honetan 2008ko Abenduaren 16an onartutako UDALHITZ 2008-2010 Euskadiko Toki Erakundeetako langileen lan-baldintzak arautzen dituen akordioa zati batean baliogabetzea, maiatzaren 20ko 8/2010 Errege Lege Dekretua behar bezala aplikatzeko beharrezkoak diren terminoetan, eta, bereziki, eduki ekonomikoko neurriak aplikatzeko

**SEIGARRENA**.- Indarrean dagoen araudiaren arabera, maiatzaren 20ko 8/2010 EDtik eratorritako langileen kostuak murrizteko neurriak aplikatzetik lortutako baliabideek erakundearen egoera ekonomiko-finantzarioa hobetzeko beharrezkoak diren neurriak hartzea izango dute helburu

**ZAZPIGARRENA**.- Alkateari gaitasuna emango zaio bere kargutik akordio hau gauzatzeko beharrezkoak diren neurriak hartu ahal izateko.

**ZORTZIGARRENA**.- Akordio honen berri ematea EUDEL Euskadiko Udalen Ekarteari.Iruran, 2010eko ekainaren 30an."

Idazkari-kontu hartzailearen txostena ikusita.

Horren aurrean eta Udalaren egoera finantzario orokorra positiboa dela ikusita –2009ko altxortegiak soberakin positiboa izan du eta zor finantzarioa oso txikia da–, Udalbatzak aho batez adostu du adierazitako

retribución.

**QUINTO.-** Se acuerda con efectos de uno de junio de 2010 la suspensión parcial del Acuerdo Regulador de las Condiciones de Trabajo del Personal de las Instituciones Locales Vascas UDALHITZ 2008-2010, firmado el 22 de septiembre de 2008 y aprobado en este Ayuntamiento, en fecha 16 de diciembre de 2010, en los términos necesarios para la correcta aplicación del Real Decreto Ley 8/2010 de 20 de mayo y del presente Acuerdo, y en concreto, las medidas de contenido económico.

**SEXTO.-** De conformidad con la normativa vigente, los recursos obtenidos de la aplicación de las medidas de reducción de costes de personal derivados del RD 8/2010 de 20 de mayo tendrán por finalidad la adopción de aquellas medidas de actuación necesarias para mejorar la situación económico-financiera de la institución.

**SÉPTIMO.-** Se faculta al Alcalde a fin de que en el ejercicio de su cargo pueda adoptar cuantas medidas resulten necesarias para el cumplimiento efectivo del presente Acuerdo.

**OCTAVO.-** Del presente Acuerdo se dará traslado a la Asociación de Municipios Vascos EUDEL.

Visto el informe del Secretario-Interventor.

Ante ello y vista la situación general positiva del Ayuntamiento desde el punto financiero: remanente positivo de tesorería del 2009, mínima deuda financiera; la Corporación acuerda por unanimidad de los

neurriak hartzea, eta 2011ko urtarrileko 1ean eragina izango dute.

Idazkari-kontu hartzaileak ohartarazi du neurri horiek 2010eko ekainaren 1etik egokitu behar direla.

Erabaki hau erabatekoa da administrazio bidean.

presentes adoptar las medidas señaladas desde y con efectos del 1º de enero de 2011.

El Secretario-Interventor advierte de que dichas medidas deben de adaptarse desde el 1 de junio de 2010.

Este acuerdo es definitivo en vía administrativa.

**ZORTZIGARREN GAIA**

**HIRI ANTOLAMENDUKO PLAN OROKORRA JENDAURREAN EGOTEKO EPEA LUZATZEKO PROPOSAMENA, HALA BADAGO-KIO.**

Irurako Udalaren Osoko Bilkurak 2010eko urriaren 27an ospatutako saioan, adostu zen Irurako Hiri Ordenazioaren Plan Orokorra eta horren Ingurumen Inpaktuaren Ebaluazio Bateratua hasiera batean onartzea.

Era berean, jendaurrean hilabete batez jartzea. Epe hori aurtengo abenduaren 20an amaitzen da. Orain gauden egun hauek kontuan hartuta, komenigarria da epea luzatzea, dokumentua aztertzeko eta alegazioak aurkezteko.

Hori ikusita, Udalbatzak aho batez adostu du jendaurrean jartzeko eta alegazioak aurkezteko epea 2011ko urtarrilaren 14ra arte luzatzea, egun hori barne.

Era berean, luzapen hori Probintziako Aldizkari Ofizialean eta hedapen handieneko egunkarietan argitaratuko da.

Akordio hau erabatekoa da

**PROLONGACIÓN, SI PROCE-DE, DEL PERIODO DE INFOR-MACIÓN PÚBLICA Y PRESENTA-CIÓN DE ALEGACIONES AL PALN GENERAL DE ORDENACIÓN DE URBANA.-**

Por el Pleno de este Ayuntamiento de Irura y en sesión celebrada el día 27 de octubre de 2010 se ha acordado aprobar inicialmente el Plan General de Ordenación Urbana de Irura con su documento de Evaluación Conjunta de Impacto Ambiental.

Así mismo exponerlo a información pública por el periodo de un mes. Dicho periodo concluye el 20 de diciembre de este año. Dado las fechas en que nos encontramos es conveniente prolongar dicho periodo para posibilitar el examen del documento y la presentación de alegaciones.

Ante ello, la Corporación acuerda por unanimidad de los presentes prolongar el periodo de información pública y presentación de alegaciones hasta el 14 de enero del 2011, inclusive.

Así mismo publicar Anuncio de esta ampliación en el Boletín Oficial de la Provincia y en los periódicos de mayor circulación en la misma.

Este acuerdo es definitivo en vía

administrazioko bidean.

administrativa.

**BEDERATZIGARREN GAIA**

**IRURAKO BAKE-EPAILEAREN HAUTAKETA.**

Gai hau mahai gainean usten da.

**HAMARGARREN GAIA**

**IRURAKO ZAHARREN BILTOKIKO ZERBITUZAK USTIATZEKO EMAKIDAREN LUZAPENA, HALA BADAGOKIO.**

2009ko uztailaren 29an ospatutako Osoko Bilkuran, Udalak adostu zuen Irurako Zahar Etxearen zerbitzuen ustiapena 4 urtez esleitzea. Epea 2006ko urriaren 29an hasi zen eta 2010eko urriaren 29an amaitu. Baldintza Pleguaren 2. artikuluan ezarritakoaren arabera, kontratua beste 4 urtez luza daiteke, bi aldeek hala adostuta.

Bi aldeak ados daudenez, Udalak aho batez honako hau adostu du:

Lehena.- Irurako Zahar Etxearen ustiapenaren emakida beste 4 urtez luzatzea. Epe berriak 2010eko urriaren 29an hasiko da.

Emakida 2005eko irailaren 27an onartutako Baldintza Pleguan ezarritako baldintza beretan gauzatuko litzakete.

Irekiera ordutegiari dagokionez, honela aldatuko litzateke:

-Neguan, astearteetan eta asteazkenetan 20:00etan itxiko litzateke.

-Udan, astearteetan eta asteazkenetan, 16:30etik 18:30era itxiko litzateke.

Bigarrena.- Luzapena jakinarazi

**PRORROGA, SI PROCEDE, DE LA CONCESIÓN DE LA EXPLOTACIÓN DE LOS SERVICIOS DEL HOGAR DE JUBILADO DE IRURA**

Por el Pleno de este Ayuntamiento con fecha 29 de julio de 2009 se acordó adjudicar definitivamente la concesión de la explotación de los servicios del Hogar de Jubilado de Irura por 4 años, periodo que comenzaba el 29 de octubre de 2006 y finalizaba el 29 de octubre de 2010. De acuerdo con lo dispuesto en el art. 2 del Pliego de Condiciones del contrato se puede prorrogar el mismo, por acuerdo entre las partes, por otros 4 años.

Estando conformes ambas partes, la Corporación acuerda por unanimidad de los presentes, lo siguiente:

Primero.-Prorrogar por otros 4 años, que comenzarían con fecha 29 de octubre de 2010, la concesión de la explotación de los servicios del Hogar del Jubilado de Irura.

La concesión se realizaría con las mismas condiciones señaladas en el Pliego de Condiciones aprobado con fecha 27 de septiembre de 2005 por el Pleno de este Ayuntamiento.

En todo el horario de apertura se variaría de la siguiente forma:

-En invierno el martes y el miércoles se cerraría a las 20,00 horas.

-En verano los martes y los miércoles cerrarían de 16,30 horas a 18,30 horas.

Segundo.-En el plazo máximo de

eta 10 egun balioduneko epean gehienez ere, 1000 euroko behin betiko bermea ordaindu beharko du, Udalaren Kutxan eta indarrean dagoen eretako batean.

10 días hábiles a partir de la notificación de la presente deberá depositar la cantidad de 1.000 €., en concepto de garantía definitiva, en la Caja de esta Corporación y en cualquiera de las formas señaladas en la legislación vigente.

Era berean, Erantzukizun Zibileko polizaren ordainagiriaren kopia eman beharko du urtero.

Así mismo y con carácter anual deberá aportar copia del recibo de la póliza de R.C.

Baldintzak ez badira betetzen, kontratua desegingo da.

El incumplimiento de estas condiciones dará lugar a la resolución del contrato.

Hirugarrena.- Esleipendunak kontratua dokumentu administratiboan 15 eguneko epean sinatu beharko du gehienez ere, esleipena jakinarazten denetik hasita, eta Marimi Ugalde Zabala alkatesa-lehendakariak ahalordea du Udalaren izenean sinatzeko.

Tercero.-Así mismo el adjudicatario deberá proceder a la firma del contrato en documento administrativo en el plazo máximo de 15 días, a partir de la notificación de la presente, facultando a la Sra. Alcalde-Presidente Marimi Ugalde Zabala para la firma del mismo en nombre y representación del mismo.

Erabaki hau erabatekoa da administrazio bidean.

Este acuerdo es definitivo en vía administrativa.

**HAMAHIKAGARREN GAIA**

**HAUR ETA NERABEEN BABESARI BURUZKO UDAL GIZARTE ZERBITZUETAKO PROPOSAMENA ONARTZEA, HALA BADAGOKIO.**

Ondoko akordio proposamena aurkeztu dute:

Irurako Udalak legez dagokion konpromisoa artzea, zehaztutako prozesua, ereduak eta profesionalen dedikazioa onartuz.

Urtero udal-aurrekontuetan gutxienez bi familien esku-hartzearen gastua ziurtatzea (Gipuzkoako Foru Aldundiak argitaratzen dituen esku-hartzerako kopuruak gainditu gabe).

Familiekin eta, haurrekin, batez ere, lan egiteko materiala eskuratzea (jolasak, margoak....) eta leku aproposa antolatzea.

Hori dela eta udalbatzak aho batez onartzen du.

Akordio hau erabatekoa da administrazioko bidean.

**HAMABIGARREN GAIA**

**HITZAREN DIRU-LAGUNTZA ESKAERA, IRURAN EGINGO DEN ETXEZ ETXEKO BUZONAKETA ETA SUSTAPEN KANPAINA LAGUNTZEKO.**

Hitza eta Berria egunkariek erakundeen laguntza eskatu dute proiektu berria martxan jartzeko, euskarazko prentsa sustatu eta inskripzioak eta publizitate bidezko diru sarrerak areagotze aldera.

Hori ikusita, Udalak aho batez adostu du aurkeztutako proposamena onartzea, eta 3º puntuan, 300 euroko diru laguntza ematea aurreikusi da.

Akordio hau erabatekoa da administrazioko bidean.

**HAMAHIRUGARREN GAIA**

**IRURAKO UDALAREN ETA GIPUZKOAKO DONOSTIA KUTXAREN ETA EUSKADIKO KUTXAREN ARTEKO HITZARMENA, EUSKARAREN ERABILERA AREAGOTZEKOA, ONARTZEA, HALA BADAGOKIO.**

UEMAk sustatutako Hitzarmen proposamenaren berri eman da, finantzen arloan euskararen erabilera sustatzeko. Hitzarmena Irurako Udalak eta Gipuzkoa Donostia Kutxa eta Euskadiko Kutxa erakundeek sinatuko dute.

Hori ikusita, Udalbatzak aho batez honako hau adostu du:

Lehena.- Aipatutako hitzarmena onartzea.

Bigarrena.- Marimi Ugalde Zabala alkatesa-lehendakariari ahalordea ematea, Udalaren izenean hitzarmena sinatzeko.

Akordio hau erabatekoa da administrazioko bidean.

**HAMALAUGARREN GAIA**

**UEMAK EUSKARAZ INSKRIBATZEKO ESKUBIDEAREN ALDEKO MOZIOA ONARTZEA, HALA BADAGOKIO.**

Uemak honako mozio aurkezten du:

"Lehenik eta behin, **Irurako Udalak** harridura eta amorrua adierazi nahi ditu Euskal Autonomia Erkidegoan euskararen ofizialtasuna ezartzen duen legea onartu eta 28 urtera ezin delako herrian haurra euskaraz erregistratu. Erregistro Zibiletako Legean gaztelania ez beste hizkuntza ofizialak erabili ahal izateko legezko aldaketa onartu zenetik ere bost urte pasa dira, eta gure herrian ez dira behar diren neurri eta mekanismoak abian jarri euskaldunon eskubideak egikaritzeko. Horren ondorioz, euskaldunen hizkuntz eskubideen aurkako urraketak behin eta berriro gertatu dira. Zertarako hizkuntz eskubideak biderik ez badago?

Bigarrenik, **Irurako Udalak** eskatzen die dagokien arduradunei euskarak bake epaitegietan eta erregistro zibiletan merezi duen tokia eman diezaioten eta euskaldunon eskubideak beste hizkuntza ofizialeko hiztunen parekoak izan daitezen, ez baita onargarria Euskal Herriko berezko hizkuntzan jardun nahi dutenek beste hizkuntza bateko hiztunek baino eskubide gutxiago izatea. Bake epaitegietan eta erregistro zibiletan ere euskarak behar duen tokia izateko bidean, premiazkoa iruditzen zaigu ahalik eta lasterren jaiotza erregistroa, ezkontza erregistroa eta heriotza erregistroa euskaraz egiteko neurriak hartzea eta horiek euskaraz egiteko bideak jar ditzaten eskatzen diegu dagokien arduradunei.

Hirugarrenik, **Irurako Udalak** ez du alde batera utzi nahi udalerri euskaldunen errealitate propio eta berezituaren izaera. Hartara, gogorarazi nahi du egoera soziolinguistikoagatik eta euskararen normalizazioan duten tokiagatik, udalerri euskaldunetan bereziki larriak direla beste administrazioek euskaldunei euskaraz bizitzeko jarritako trabak eta mugak. Euskararen garapenean dugun tokia

ez da aldarrikapen hutsa, baizik eta Jaurlaritzaren Euskararen Aholku Batzordeak "Euskara 21" txostenean jasotako puntuetako bat: **"Hizkuntza batek, garatuko bada, bera nagusia den esparruak behar ditu. Arnasgune horietan, eta ez beste inon, bilatu beharko du biziberritu nahi den hizkuntzak helduleku nahikorik, bai belaunaldiz belaunaldiko transmisioari, bai hizkuntzaren funtzio komunikatiboei, bai hizkuntzaren balio erreferentzialari dagokienez. Arnasgune horiek zaindu, sortu eta, ahal balitz, hedatu ezean, alferrik izango da, seguruenera, gainerako ahalegin oro. Horrenbestez, lehentasunezko trataera garbia eman beharko zaie euskararen arnasguneei XXI. mende hasierako hizkuntza politikan".** Hartara, **Irurako Udalak** eskatzen dio Jaurlaritzari hitz horiek udalerri euskaldunetako hizkuntz politikaren oinarri hartzeko eta udalerri euskaldunei lehentasunezko trataera garbia emateko.

Laugarrenik, **Irurako Udalak** dei egiten die herriko euskaldunei bake epaitegian zerbitzua euskaraz eskatzeko eta zerbitzua euskaraz jaso ezean erreklamazioak jartzeko, bai bake epaitegietan bertan (hango erreklamazio orrietan), bai bestelako erakundeetan ere (adibidez, Behatokian edo/eta UEMAN). Ildo horretan, aparteko larritasuna du jaio eta berehala euskaldunen hizkuntz eskubideak urratzea, eta horregatik guraso izango direnei dei egiten diegu haurra euskaraz inskribatzeko eskaera egin dezaten. Eskaerak egiteko idatzi eredua udaletan edo UEMAn eskuratu ahal izango dute.

Bosgarrenik eta azkenik, **Irurako Udalak** konpromisoa hartzen du mozioa honako erakunde hauetara bidaltzeko: UEMAra, Behatokira, Herriko bake epaitegira eta Jaurlaritzara."

Hori ikusita udalbatzak aho batez mozio hori honartzen du.

Erabaki hau erabatekoa da administrazio bidean.

## HAMABOSGARREN GAIA

**GALDE ERREGUAK.-**

Galde-erreguen tartean gai hauek aztertu dira:

15.-Galde-erreguen atalean, gai hauek jorratzen dira:

a)Alkateak Diputazioako diru-laguntza Trinkete berritzeko obra denboran lazatuko dela, 50.000€ 2011n eta 200.000€ 2012an, adierazten du.

Aztertzeko beste gairik ez dagoenez, 21:45ean eman da amaitutzat bilera. Bertan esandako guztia aktan jaso dut, eta idazkari nauzuen honek dena EGIAZTATZEN dut.

ALKATEA IDAZKARIA